

Uden år, antagelig 1960

AFSENDER

Raymonde Aynard

MODTAGER

Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

engelsk

Dateringsbegrundelse:

Aynard udstillede sammen med Joppolo i Galerie Køpcke i marts 1960. Brevet er derfor med stor sandsynlighed skrevet i 1960.

Afsendersted:

Paris

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Beniamino Joppolo

Arkivplacering:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Aynard fortæller, at hun endelig har fundet ud af, hvordan Joppolo kunne betale Køpcke direkte. Det var fordi Køpcke havde givet ham sit postkontonummer. Hvis han vil have, at Aynard gør det samme - hvilket ville være nemmere - skal han få sin bankmand til at trække den første check tilbage, og så vil hun sende beløbet med det samme. Hun beder Køpcke give besked samt oplyse nummeret på hans postkonto.

TRANSSKRIFTION

9 March 20 rue Jacob
Dear Sir I finally find out
how Joppolo could pay you directly;
it is because you gave him
your postal cheque account.
If you want me to settle
with you in the same way
- and it is the simpler - your
banker must first withdraw my
first cheque, and I shall send you
the sum immediately. Will you
advise me of what you decide
an give me the number of
your postal cheque account please -
Very sincerely
R. Aynard

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

9 March 2. 12. 1871
Dear Sir I finally find out
how Poppe could pay you directly;
it is because you gave him
your post cheque account.
If you want me to settle
with you in the same way
- and it is the simpler - your
banker must first withdraw my
first cheque, and I shall send you

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

the sum immediately - will you
advise me of what you decide
or give me the number of
your post-dated cheque account please
my sincerely R. Nygaard

KØPCKE ARKIVET
AAK NR. 24-10